

Business English—

Shipment



福建农林大学

张云清

'LOGO'

COMPANY LOGOTYPE INSERT

Introduction

Shipment has played an important role in international trade. They can be made by sea, by air or by train.



Objectives

1 Brief introduction to shipment

2 Useful expressions of shipment

3 Shipping advice

Brief Introduction



Shipment refers to the carriage of the goods from the seller to the buyer, and is realized by transport services.



In most movement of goods, there are usually three parties : the consignor (发货人), the consignee (收货人) and the carrier (船运公司). The carrier can be liner(班轮) and tramp (不定期货船) .

装运是买方按合同履行交货的义务，卖方把货物在装运港装上轮船，取得**货运单据**并交给买方，即可作为履行交货。



A liner is a vessel with regular sailing or arrivals on a stated schedule between specified ports. By contrast, a tramp is a freight-carrying vessel which has no regular route or schedule of sailing.



Liner



Tramp



```
graph TD; A[send shipment instructions] --> B[Confirm the shipping rate]; A --> C[Appoint a shipping agent/carrier]; A --> D[Book shipping space/Chartering ships]; A --> E[Clear the goods through the customer]; A --> F[Arrange shipment]; A --> G[Nominate vessels];
```

send shipment instructions

Confirm the shipping rate

Appoint a shipping agent/carrier

Book shipping space/Chartering ships

Clear the goods through the customer

Arrange shipment

Nominate vessels

Useful expressions

1

Time of shipment

2

Port of shipment and port of destination

3

partial shipment and transshipment

5

Shipment

Make/effect/handle shipment 装运

△ expedite/rush shipment 加速装运

△ hasten shipment 加紧装运

△ shipment date 装运期

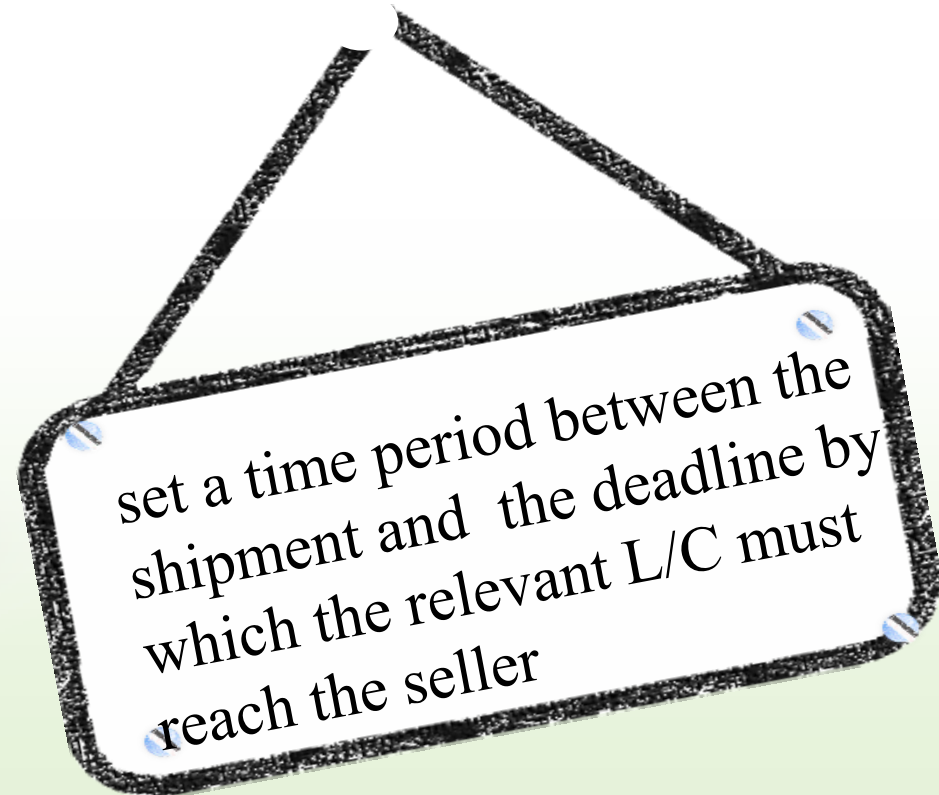
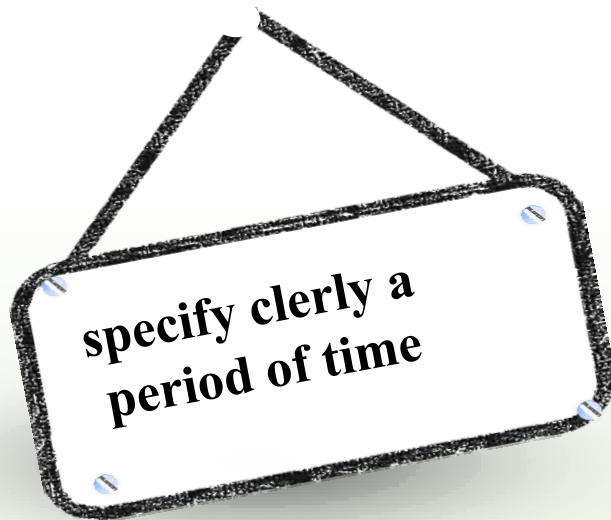
△ spread shipment 分批装运

平均分2批装运： to make shipment in two equal lots

Time of Shipment

It is the deadline by which the seller makes shipment of the contracted goods.

there are basically two ways of setting the time of shipment



Useful expressions of shipment

1. 定期装运、近期装运和不定期装运。

(一) 定期装运即明确规定具体期限

限于某月或某几个月内装运。

for shipment during September and October in 2015 (2015年9月，10月之间装运)

限于某月某日前装运。

shipment on or before 15 November 2015 (2015年11月15日之前装运)

(二) 近期装运：采用某些术语表示装运期

immediate shipment立即装运 prompt shipment即期装运 shipment as soon as possible

(三) 不定期装运即规定在收到信用证后若干天装运。

Shipment should be made within 30 days after receipt of the L/C.

Port of Shipment(装运港) and Port of Destination (卸货港)

Port of shipment is the port where goods are shipped and depart, while **port of destination** is the port at which goods are ultimately discharged.



Partial Shipment and Transshipment

Partial shipment (分批装运) means shipping the commodity under one contract in more than one lot. It should be defined in the clause of shipment whether "Partial Shipment is (or is not) allowed".

Note: The time and quantity of each shipment should be specified, such as "shipment during March to June in four equal monthly lots". The seller should strictly follow the regulations. Otherwise, the buyer has the right to reject goods.

Transshipment (转运) means when there is no direct ship between the port of shipment and the port of destination, or no suitable ships at that particular period, the goods have to be transferred from one ship to another at an intermediate port. The clause must also specify whether "transshipment is (or is not) allowed". In addition, it should also be indicated that who pays the cost of transshipment.



允许分批装运及转船 (partial shipments and transshipment allowed)

需要具体说明分几批；从何时开始；是否每批等量装运；按月分批还是按季度或星期。句型如下：

In_____ equal monthly/weekly/quarterly lots/ installments beginning from _____

Eg. 从5月开始分3批按月等量装运。

In three equal monthly installments beginning from May.

在某地转船用：

with transshipment at_____

Eg. 2010年5月在哥本哈根转船

In May 2010 with transshipment at Copenhagen.

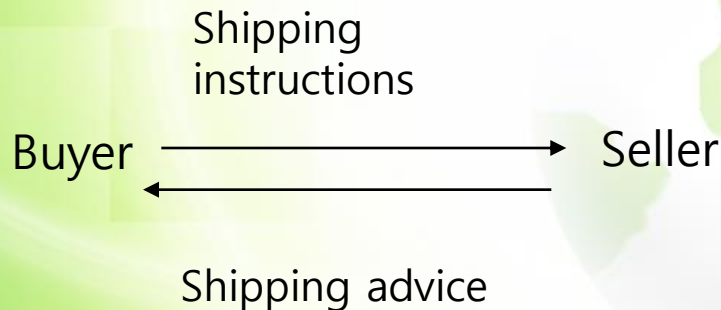
不允许分批装运及转船：

Partial shipments and transshipment not allowed/permitted

Partial shipments and transshipment prohibited

Shipping instructions VS Shipping Advice

Before shipment, the buyer sometimes will send a shipping instruction, which is a kind of shipping requirements for the goods, or just try to remind the seller about punctual shipment.



Shipping Advice装船通知

- Shipping advice is a note usually sent by the seller to inform the buyer that the goods he has ordered have been dispatched on ship.

It gives a detailed description of the goods sent including the name of the ship , the date of shipping , name of the goods, its quantity as well as its specifications.



Sending the shipping advice on time is the seller's responsibility stated in the contract. But if the seller neglects it, or forgets to notify the buyer, the buyer has a right to refuse the bill of lading.

装船通知是指卖方在货物装船后发出的一种通知。其内容包括载货船名，装船日期，货物名称，数量，规格等。在进出口双方签订的合同条款下，无延误地发出装船通知是卖方必须履行的义务之一。

Sample:

- (公司)
- SHIPMENT ADVICE
- Inv. No..... Date.....
- ToRe: L/C No.
- Insued by:.....
- Covering Shipment of:
- As requested in the above mentioned credit, we hereby advise that the following goods have been shipped on:
- Contract No.
- Name of Commodity:
- Amount:
- Quantity:
- Vessel: B/L No. Date of shipment:
- Port of loading:
- Port of Discharge:
- Cover Note No./open Policy No.
- Shipping Marks:
-

Xxxxxxxx

Contract no. : CH/99/66.809

L/C no. : LC84E0074/99

SHIPPING ADVICE

To : Dalian Weida Trading Co., Ltd.
No. 10 Yunming Road
Xigang District
Dalian , China

From : Deling Trade bv
P.O. Box 100
3700 GC Bunsten
Holland

As requested in the above mentioned credit, we hereby advise that the following goods have been shipped on:

Commodity : DEMINERALIZED WHEY POWDER

Packing As called for by the L/C

Conditions 4760 25kg in 4-ply paper sacks with inner polyethylene liner and big bags in 7x 20'containers

Quantity 119.00 Mt

Gross weight 121380 KGS

Net weight 119000 KGS

Total value USD1118860.00

Please be informed that these goods have been shipped from Rotterdam to Dalian with mv Sea Nordica and Lindoe MAERSK.

Sincerely

'LOGO'

COMPANY LOGOTYPE INSERT

Shipping Advice



1. Confirm the shipment
2. Details of shipment
3. Other indications
4. Ending

DEVICE OF SHIPMENT



DEAR SIR,

PLSD TO BE ADVISED THAT THE CARGO UNDER S/CNO. 34784 HAS BEEN SHIPPED,THE DETAILS AS FOLLOWS:

MATERIALS: WAFER TYPE BUTTERFLY VALVES

PACKING: IN CASE

THE SHIPPING LINE:XINGANG PORT – JAKARTA,INDONESIA

NAME OF VESSEL : VICTORIA

B/L NO.: ABL 123

NET WEIGHT: 3800KGS

GROSS WEIGHT: 4215KGS

QUANTITY: 25PCS

AMOUNT: USD 21345

FREIGHT: PREPAID

ETD XINGANG: DEC.10, 2005

ETA IN CHON: DEC.25, 2005

WE TRUST THE ABOVE SHIPMENT WILL REACH YOU IN PERFECT CONDITION AND WE HOPT YOU WILL FIND THEM SATISFACTORY.

WE LOOK FORWARD TO MORE OPPORTUNITIES TO PAY OUR MOST CAREFUL ATTENTION TO YOUR FUTURE ORDER.

SINCERELY

'LOGO'

COMPANY LOGOTYPE INSERT

THANK YOU



'LOGO'

COMPANY LOGOTYPE INSERT